

Haaktermen

Crochet terms

Häkelbegriffe

Vertaallijst
Translation list
Übersetzungsliste

Aanvullingen en correcties zijn altijd welkom, mail ze naar:

Additions and corrections are always welcome, mail them to:

Ergänzungen und Korrekturen sind immer willkommen. Mailen Sie sie an:

info@cj-web.nl

Mijn websites:

www.blijmetdraadjes.nl

www.creaplezier.nl

www.hobbygranny.com

www.kreafreude.com

Met vriendelijke groet

Catherine

steek, steken	stitch, stitches	Masche
losse	chain (ch)	Luftmasche (1Lm)
keerlosse	turning chain	Wendeluftmasche
losseboog, losseruimte	chain space (ch sp)	Luftmaschenbogen (Lfm Bg)
ketting van lossen	make a chain	

Vasten

halve vaste	slip stitch (ss)	Kettmasche (1Km)
vaste	single crochet (sc)	Feste Masche
verlengde vaste	extended sc (esc)	
kreeftsteek	crabstitch, reverse single crochet	Krebsstich
opzet vaste	foundation single crochet	

Stokjes

half stokje	half double crochet (hdc)	Halbes Stäbchen (1h'Stb)
stokje	double crochet (dc)	Stäbchen (1Stb)
dubbel stokje	treble crochet (tr)	Doppelstäbchen (1Dstb)
driedubbel stokje	double treble crochet (dtc)	Dreifachstäbchen (3 fach Stb)
reliëfstokje voor	front post double crochet	
reliëfstokje achter	back post double crochet	hintere Reliefmasche mit Stäbchen
reliëfstokje achter met halve stokjes		hintere Reliefmasche mit halbstäbchen
reliëfstokje achter met dubbele stokjes		hintere Reliefmasche mit doppelstäbchen

reliëfstokje achter met vasten

hintere Reliefmasche mit festen Maschen

Picot

lus, lussen

loop, loops

Schlaufe, Schlaufen

achterste lus

back loop

hinteres Maschenglied

vorste lus

front loop

vordersen Maschenglied

magische ring

magic ring

magische Ring

Termen

patroon

pattern

Muster

haaknaald

hook

Häkelnadel

draad

yarn

Draht

Zet 10 lossen op

Chain 10

10 Luftmasche anschlagen

Sluit met een halve vaste tot een ring

Join with slip stitch to form a ring

Zum Ring schliessen

Begin

Begin

Toer 1: 3 lossen (= 1^e stokje)

Round 1: 3 (counts as first dc)

Reihe 1: 3 Luftmasche (= 1^e Stäbchen)

2 Vasten in dezelfde steek

2 sctog (2 single crochet together)

2 Stäbchen in die gleiche Masche

In de achterste lus insteken

Insert hook under back loop only

Ins hintere Maschenglied einstecken

In de voorste lus insteken

Insert hook under front loop only

omslag

yarn over (yo)

Umschlag

herhaal van * tot *

repeat from * to *

von * bis *

herhalen

repeat

wiederholen, fortsetzen

aanhechten	join	anfügen
volgende	next	nächste
vorige	previous	der vorige
rondom	around	rundum
toer	round	Reihe
meerderen	increase	aufnehmen
minderen	decrease	abnehmen
rij	row	die Reihe
Tussen () herhalen	repeat instructions between brachets	Zwischen
lossenruimte, ruimte (lossenboog)	chain space, space	Luftmaschenbogen (Lfm Bg)
goede kant naar je toe	right side facing you	Rechte seite
verkeerde kant naar je toe	wrong side facing you	
eindig met ...	end with ...	abschliessen mit ...
afhechten	fasten off	
laatste	last	letze
een steek overslaan		eine Masche überspringen
overslaan	skip	überspringen
keren	turn	wenden
samenhaken	crochet together	zusammen häkeln
haak verder	continue	fortsetzen
haakwerk keren		Häkkelstück wenden
sluiten		schliessen

haken

crochet

häkeln

een gehaakte steek

eine gehäkelte Masche